

La francophonie à Terre-Neuve et au Labrador

La communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador est répartie dans trois grandes régions de la province, soit la péninsule de Port-au-Port, l'Ouest du Labrador et St.John's. Le dernier recensement de Statistique Canada (1996) comptait près de 2 275 personnes dont la langue maternelle était le français, représentant 0,5 % de la population totale. Au dix-huitième siècle, des colons français s'installent sur la côte ouest de Terre-Neuve et le dix-neuvième siècle amena des Acadiens sur la péninsule de Port-au-Port. Les villages de Cap Saint-Georges, de la Grand'Terre et de l'Anse-à-Canards sont trois communautés dans lesquelles les francophones vivent et s'épanouissent aujourd'hui malgré la détérioration de la situation économique, la pêche étant sous un moratoire depuis 1992. Au Labrador, l'exploration minière au cours des années 50 et 60 amena de nombreuses familles francophones, principalement du Québec, dans l'Ouest du Labrador, tandis qu'à Happy Valley- Goose Bay , la base militaire attire de nombreuses familles pour de courtes périodes. À Labrador City, les Jeux d'hiver franco-labradoriens célèbrent cette année 15 ans de compétitions sportives amicales. Les francophones de St.John's, eux, sont d'origines diverses :de la France, de l'Afrique et d'autres coins du Canada. Certains y vivent depuis des décennies, d'autres depuis tout récemment, le travail ou les études les ayant amenés à s'y installer. Plusieurs activités sociales et culturelles regroupent les membres de la communauté francophone et des francophiles. La chorale francophone de Saint-Jean, la célébration de la Chandeleur et les tours à pied guidés en français de la vieille ville sont quelques exemples de la vitalité de la communauté francophone de la capitale. Cette année, plusieurs activités se dérouleront dans les communautés francophones de la province pour célébrer le 50^e anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve et du Labrador dans la Confédération canadienne. Il y aura des activités pour tous les goûts : festivals, tours guidés en français, théâtre... Venez faire un tour!

Viens faire un tour à Terre-Neuve et au Labrador!

Description sommaire

Les élèves sont invités à organiser un voyage pour découvrir Terre-Neuve et le Labrador à travers sa francophonie. Les régions suivantes sont proposées : la péninsule de Port au Port, l'ouest du Labrador et la région de St.John's. L'année 1999 marque également le 50^e anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve et du Labrador dans la Confédération canadienne. Plusieurs activités spéciales se dérouleront au cours de l'année pour souligner cet événement.

Niveaux suggérés

Du primaire au secondaire

Durée approximative

D'une à six semaines selon l'activité choisie

Intentions pédagogiques

- Augmenter ses connaissances géographiques et culturelles.
- Améliorer ses compétences de planification, d'organisation et de présentation d'un projet.
- Communiquer pour atteindre un but précis.

Habilités développées

- Analyse et traitement de l'information
- Résolution de problèmes
- Utilisation de la technologie

Approches pédagogiques

- Apprentissage coopératif
- Une approche par projet

Démarche

Mise en situation

Lors d'une session de remue-méninges, demander aux élèves d'énumérer leurs connaissances sur Terre-Neuve et sur le Labrador (en histoire, en économie, en géographie et en arts) et de discuter des étapes à suivre pour organiser un voyage.

Classifier les résultats et organiser des groupes de travail selon les intérêts et les tâches de chacun. Les élèves choisissent un sujet particulier pour en faire une recherche dans le but de présenter à la classe le fruit de leur travail.

Maternelle à 3^e année - *Les symboles de Terre-Neuve*

Les élèves recherchent sur Internet les symboles suivants : l'oiseau provincial, la fleur provinciale, l'hymne provincial, le drapeau de Terre-Neuve et du Labrador et le drapeau franco-terreneuvien. Ensuite, ils reproduisent ce symbole et accompagnent leur présentation d'une courte recherche sur la signification du symbole choisi.

4^e année à 6^e année - *Que représente un nom?*

À l'aide d'une carte routière, situer les trois régions suivantes : péninsule de Port au Port, l'ouest du Labrador et la région de St.John's. Prendre connaissance des noms des communautés comme Cap St-Georges, Petit Jardin, Degras, La Grand'Terre, Ile Rouge, l'Anse aux Canards, Placentia, Labrador City, Wabush, Fermont, St.John's et Happy Valley - Goose Bay. Noter également d'autres noms français, par exemple Rose Blanche, l'Ile aux Morts, la Scie, Fleur de Lys etc. Il pourrait être intéressant de situer sur la carte les noms d'origine française et de découvrir pourquoi certaines localités portent un nom français à Terre-Neuve et au Labrador.

Lieux et événements

- 31 mai - Journée provinciale de la francophonie (Levée du drapeau franco-terreneuvien)
- *Péninsule de Port au Port*
- La fête de la Chandeleur,
- Les festivals d'été,
- Une excursion à l'Ile Rouge,
- La pêche aux homards.
- *L'ouest du Labrador*
- Les Jeux franco-labradoriens,
- Labrador 400 (courses de traîneaux de chiens).
- *La région de St.John's*
- La fête de la Chandeleur,

- Tours à pied de la vieille ville.
- Parcs nationaux (Cape Spear, Signal Hill, Castle Hill)
- Réserves écologiques : Cape St-Mary's (colonie d'oiseaux marins tels les Fous de Bassan); Bay Bulls (colonie d'oiseaux marins tels les macareux-moines, les marmettes et les guillemots); Avalon Wilderness Reserve (troupeau de caribous).

Les élèves peuvent recevoir plus d'information sur les régions en s'adressant aux organismes francophones, au ministère du Patrimoine canadien, aux écoles françaises et au ministère du Tourisme de Terre-Neuve et du Labrador.

Réalisation de la tâche

1. Organiser les équipes et les tâches individuelles.
2. Regrouper l'information à partir des ressources disponibles.
3. Établir un calendrier des tâches et un plan de travail.
4. Mettre en oeuvre le plan de travail.
5. Présenter le projet à la classe.

Objectivation

- Retour sur l'activité en groupe de travail et ensuite en plénière.
- Discuter des découvertes de chacun et des difficultés rencontrées lors de cette activité.

Évaluation des apprentissages

L'enseignant ou l'enseignante et les élèves évalueront :

- la contribution de chacun selon son rôle;
- l'utilisation de la technologie;
- la planification, l'organisation et la présentation du projet;
- l'analyse et le traitement de l'information.

Ressources pour les activités

Littérature jeunesse

CORRIVEAU, Monique. *Les saisons de la mer*, Montréal, Éditions Fides, 1975. ISBN : 2-7621-1238-8

Livres de référence

CHARBONNEAU, Paul. *Contre vents et marées*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1994.

LE BAILLY, Andrée. *Saint-Pierre et Miquelon*, Saint-Pierre et Miquelon, Éditions JJO, 1988.

MANNION, John Ed. *The Peopling of Newfoundland, Essays in Historical Geography*, Memorial University, St.John's, 1977.

NEWFOUNDLAND HISTORIC TRUST. *Signal Hill*, St.John's, Histoire illustrée, 1982.

POIRIER, Michel. *Les Acadiens aux Îles Saint-Pierre et Miquelon 1758-1828*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1984.

TARD, Louis-Martin. *Pierre Lemoyne D'Iberville - Le conquérant des mers*, Montréal, XYZ Éditeurs, 1995.

WILLIAMS, Alan F. *Father's Boudoin's War, D'Iberville's Campaign's in Acadia and Newfoundland 1696-1697*, St.John's, Memorial University, 1987.

Géographie

BALSOM, Patrick et ENGUEHARD, René. *Carte de Terre-Neuve et du Labrador*, St.John's, Department of Education, 1984.

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR DEPARTEMENT OF TOURISM. *Travel Guide 1999*, St.John's, 1999.

Journaux

Le Gaboteur, 41 rue Main, Stephenville, Terre-Neuve, A2N 1H5
gaboteur@nf.sympatico.ca

Articles

LABELLE, Ronald. «La fête de la chandeleur en Acadie» dans *Troubadour*, vol.4, N^o. 3, Centre des études acadiennes, Université de Moncton, 1981.

LAVALLÉE, Suzelle. *_Bienvenue à St.John's, capitale de Terre-Neuve et du Labrador_* dans *Infomag*, novembre /décembre 1998, vol.2, N^o 3.

Héritage culture

THOMAS, Gerald. *Les deux traditions, Le conte populaire chez les franco-terreneuviens*, Montréal, Bellarmin, 1983.

THOMAS, Gerald. *The two traditions, the art of storytelling amongst French Newfoundlanders*, St. John's, Breakwater, 1993.

BOUDREAU, Marielle et GALLANT, Melvin. *La cuisine traditionnelle en Acadie*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1975.

INSTITUT DE TOURISME ET D'HOTELLERIE DU QUÉBEC. *Cuisine traditionnelle des régions du Québec*, Montréal, Les Éditions de l'homme, 1996.

Inforoute

Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne

<http://www.k12.nf.ca/ste-anne/>

Patrimoine de Terre-Neuve et du Labrador

<http://www.heritage.nf.ca/>

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

<http://www.franco.ca/fftnl/franco.htm>

(information disponible sur les associations francophones locales)

Parcs nationaux

http://parkscanada.pch.gc.ca/parks/main_f.htm

Discographie

Les Grands succès de la musique acadienne 1994 - GSIC 2 999
(*Vive la rose*, interprétée par Émile Benoît)

Suroît, *Suroît* (La rose), SURC-997

Émile Benoît, *Emile's Dream*, PIP 4732

Émile Benoît, *Vive la rose*, ACD 9014

Émile Benoît, *Ça vient du t'choeur/ It comes from the heart*, (épuisé)

Figgy Duff, *1974-1993 A Retrospective*, 0750325 (DC)

Figgy Duff, *Figgy Duff* WRC, 45841 (cassette)

Anita Best/ Pamela Morgan, *The Colour of Amber*, ACD 9008

Anita Best, *Crosshanded*, Amber Music, 9804-2

Courrier électronique : abest@nfld.com

Félix et Formanger, *Un petit duo de musique d'accordéon / A little duo of accordion music*

Félix et Formanger, *Between the jigs and the reels / Entre les jiges et les reels* FF001

Félix et Formanger, *Faire vive la tradition*

Courrier électronique : www3.nf.sympatico.ca/aiden.felfor.htm

Ti-jardin, *Journées du passé*

Vidéos / Films

Série *Contes et Légendes du Canada français*.

Sabot Bottes, Terre-Neuve, 0284011V (6min.36 sec.), Guide pédagogique.

Adaptation vidéo d'un film sonore (59 images) VHS/Beta.

Un chat nommé Sabot Bottes permet à son maître de devenir riche et d'épouser une princesse.

Ca vient du t'choeur, _1994 CBC/SRC.

Vidéo sur les francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

Une francophonie à découvrir, La Fédération des communautés francophones et acadiennes,
Productions Roch Brunette

Logiciel

Société nationale de l'Acadie et Portage Technologies. *L'Acadie*, (1998).

Sections sur l'histoire de Terre-Neuve, sur Castle Hill et sur la culture et les traditions (incluant la musique d'Émile Benoît).

Émissions de télévision

Deux émissions dans la série *Trajectoires*, 1998.

Pour information : <http://www.radio-canada.ca/atlantique/>

Adresses utiles

Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne

Maternelle à 12^e année

Joseph Benoît, directeur

C.P. 190, RR#1, La Grand'Terre

Terre-Neuve, A0N 1R0

Téléphone : (709) 642-5771

Télécopieur : (709) 642-5164

jabenoit@stemnet.nf.ca

École Notre Dame du Cap

Maternelle à 8^e année

Marc Cormier, directeur

CP 170, RR#3, Cap St-Georges

Terre-Neuve, A0N 1E0

Téléphone : (709) 644-2070

Télécopieur : (709) 644-2262

mcormier@stemnet.nf.ca

École française de Saint-Jean

Maternelle à 9^e année

Serge Gagnon, directeur

173, chemin Merrymeeting, St. John's

Terre-Neuve, A1C 2W6

Téléphone : (709) 754-8000

Télécopieur : (709) 754-8050

sgagnon@stemnet.nf.ca

Centre éducatif l'Envol

Maternelle à 9^e année

Marc Basque, directeur

505 Bristol Crescent, Labrador City

Terre-Neuve, A2V 1J2

Téléphone : (709) 944-2684

Télécopieur : (709) 944-7422

École Peacock

Maternelle à 2^e année

Henriette Amyot-Ouellet, enseignante

C.P.2163, Stn. B, Happy Valley - Goose Bay,

Labrador, A0P 1E0

Téléphone: (709) 896-3896

Télécopieur : (709) 896-6014

jkennedy@stemnet.nf.ca

École Our Lady Queen of Peace

4e à 6e année

Michelle Mowbray, enseignante

Mailing Bag 3006, STN B, Happy Valley -
Goose Bay

Labrador, A0P 1E0

Téléphone : (709) 896-5315

Télécopieur : (709) 896-5056

hwindler@stemnet.nf.ca

Conseil scolaire francophone provincial

21, chemin Merrymeeting, 3^e étage, St.John's

Terre-Neuve, A1C 2V6

Téléphone : (709) 722-6324

Télécopieur : (709) 722-6325

conseil@csfp.nf.ca

<http://www.stemnet.nf.ca/csfp>

Ministère de l'Éducation, Français langue première

CP 8700, St.John's

Terre-Neuve, A1B 4J6

Téléphone : (709) 729-2741

Télécopie : (709) 729-4845

slavalle@stemnet.nf.ca

Suzelle Lavallée, ministère de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador, avec la collaboration de Renée Gauthier du Conseil scolaire francophone provincial, de Sonia Demers de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador et de Danielle Savard de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador.